

Секция «Культурно-гуманитарное сотрудничество Китая и России (на китайском и русском языках)»

**Анализ культурно-гуманитарного диалога между Китаем и Россией в рамках
Международного театрального фестиваля им. А.П. Чехова.**

Научный руководитель – Молчанов Денис Владимирович

Шадрина Дария Валерьевна

Аспирант

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Высшая школа
культурной политики и управления в гуманитарной сфере, Москва, Россия

E-mail: shadrina_dariya@mail.ru

На современном этапе российско-китайское взаимодействие характеризуется широким спектром областей сотрудничества: политическая, торгово-экономическая, военно-техническая и гуманитарная сферы. В отечественных исследованиях по культурологии и международным отношениям большое внимание уделяется изучению развития и поддержания гуманитарных контактов между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой, которые включают связи в области культуры и искусства, науки и образования, средств массовой информации, спорта и туризма. Добиться взаимных успехов в сфере гуманитарного взаимодействия странам удалось благодаря проведению серии перекрестных годов: Года России в Китае (2006) и Года Китая в России (2007), Года русского языка в Китае (2009) и Года китайского языка в России (2010), национальных Годов туризма (2012-2013), Годов дружественных молодежных обменов (2014-2015) и Годов национальных СМИ (2016-2017). В 2018 году, по итогам 23-й регулярной встречи глав правительств России и Китая Председатель Правительства Российской Федерации Д.А. Медведев и Премьер Государственного Совета Китайской Народной Республики Ли Кэцян заявили о намерении продолжать развитие двусторонних отношений и многопланово расширять гуманитарные связи с тем, чтобы укреплять российско-китайское всеобъемлющее партнерство.

В 2019 году исполняется 70 лет со дня образования Китайской Народной Республики и установлено дипломатических отношений между нашими странами. Вместе с тем, в соответствии с Указом Президента В. В. Путина 2019 год в Российской Федерации объявлен Годом театра. Учитывая многолетнее плодотворное сотрудничество и прочные культурные связи Международного театрального фестиваля им. А.П. Чехова (Чеховского фестиваля) с Китаем, в рамках предстоящего XIV Чеховского фестиваля (2019) российскому зрителю будет представлен специальный блок спектаклей под названием «Китайский театр - почетный гость Чеховского фестиваля». Впервые на Чеховском фестивале современное театральное искусство Китая будет представлено столь широко и многообразно - в программу фестиваля включены опера Куньцзюй, классический и современный танец, драматическое искусство и современное акробатическое шоу в исполнении лучших театральных коллективов из КНР. Откроет программу спектакль Шанхайского балета «Эхо вечности» по древнекитайской легенде о роковой любви императора к наложнице. Один из самых знаменитых актёров Азии, сценарист, режиссер, постановщик трюков и боевых сцен Джеки Чан и его труппа «Лон Юнь Кунг-фу» покажут спектакль «11 воинов», в котором танцоры и атлеты продемонстрируют прыжки, полеты и другие трюки боевых искусств. Самым необычным проектом фестиваля станет китайская опера «Пионовая беседа», которую Шанхайский центр оперы Куньцзюй планирует играть на открытом воздухе - в Ботаническом саду МГУ «Аптекарский огород». Российские зрители также впервые увидят Театр танца ТАО - одну из самых интересных и перспективных танцевальных трупп

Китай. Национальный театр Китая (Пекин) представит на фестивале спектакль «Принц Лань Лин» - современное прочтение легенды о великом генерале эпохи Северной династии Ци.

Программа китайского театра на Чеховском фестивале поддержана Министерством культуры Российской Федерации, Департаментом культуры города Москвы, Министерством Культуры и туризма КНР, Посольством КНР в России. В рамках данной программы предусмотрена организация фотовыставки, посвященной современному китайскому театру и истории выступлений китайских коллективов на Чеховском фестивале. На ней будут представлены фотографии из архива фестиваля. Среди них, Восточный Карнавал из Китая - яркое и впечатляющее зрелище, которое было показано в 2001 году во время Третьей Всемирной театральной Олимпиады, которая проходила совместно с IV Чеховским фестивалем. На Тверской улице Москвы в день открытия программы площадных театров москвичи увидели знаменитых китайских драконов - олицетворение восточной карнаваль-ной традиции.

В 2005 году в Экспериментальной и Молодежной части программы VI Чеховского фести-валья был представлен первый российско-китайский театральный проект - спектакль «Прекрасное время» Чжао Яомина. Это - копродукция Чеховского фестиваля и Шан-хайского центра драматического искусства в постановке российского режиссера Николая Дручека - ученика П.Н. Фоменко. С ним работала российская творческая группа: худож-ник Эмиль Капелюш, композитор Александр Бакши, педагог по вокалу Людмила Бакши.

В 2011 году на X Чеховском фестивале зрители Москвы имели возможность познако-миться с драматическим спектаклем. Главная труппа Китая, Пекинский Народный Ху-дожественный театр, созданный в 1952 году по модели Московского Художественного, представил «Грозу». Китайский драматург Цао Юй написал пьесу «Гроза» в 1934 году. В репертуаре Пекинского Народного Художественного Театра она идет со дня основания те-атра. Привезенный в Москву спектакль - его третья редакция, премьера была приурочена к семидесятой годовщине публикации пьесы и пятидесятилетию со дня первой постановки на сцене ПНХТ. Многие из актеров, которые были заняты в спектакле раньше, и те, кто играют в ней сейчас, считают пьесу «неисчерпаемой». Они убеждены, что будут ее новые сценические воплощения и новые возможности передать это наследие следующим поко-лениям. В Китае полагают, что именно с Цао Юйя начинается китайский драматический театр, и многие считают его создателем китайской «новой драмы». Постановка пользуется успехом - в Китае привыкли к другому театру, и этот спектакль стал новой страницей в истории театра страны.

Не прошло и двух лет, как китайский акцент снова был услышан на Чеховском фести-вале. В 2015 году Центр культурного развития Оперы Мин привез в Москву спектакль "Женщины генералы семьи Ян". Фрагментарно его видели в Сингапуре, Японии, Малай-зии и Франции. Полностью 3-х часовое действо театр впервые решился показать в России. *«Мы не стали адаптировать спектакль под европейского зрителя, мы хотим показать подлинную китайскую культуру. Сюжет пьесы не более чем легенда, но в ее основе ре-альная война XII века между китайскими династиями. Мы дорожим своей историей и хотим ею поделиться»* - таково видение режиссера постановщика спектакля Цзянь Бин Чжана. Создатели спектакля, безусловно, волновались, как будет воспринято исполнение этой оперы в Москве. Труппа Фучжойской оперы - одна из самых древних и сильных в Китае. Актеры этого театра должны владеть искусством пения, пантомимы, акробатики,

ушу, играть на древних китайских музыкальных инструментах, быть выносливыми - все в лучших традициях китайской оперы. В этом могли убедиться зрители представлений в Москве.

Чеховский фестиваль представил в Китае также свои спектакли: в 2017 году в Пекине была показана «Двенадцатая ночь» У. Шекспира, в 2012 - «Буря» У. Шекспира в постановке Д. Доннеллана, в 2007 в Гонконге - «Борис Годунов» А.С. Пушкина в его же постановке, в 2004 в Гонконге - «Гамлет» в постановке П. Штайна. Эти спектакли поставленные английским и немецким режиссерами с русскими актерами вызвали большой интерес китайских зрителей.

Безусловно, политика в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества является неотъемлемой частью политики российского государства. Совместные гуманитарные проекты в области культуры и искусства благоприятствуют развитию российско-китайских отношений. Международные театральные фестивали, как одна из форм гуманитарного сотрудничества, способны активизировать межнациональные контакты, содействовать творческому обмену, вовлекать в процесс общения широкую аудиторию, сплачивать людей различных культурных традиций, формировать приверженность идеям толерантности и уважение к культурам и языкам разных народов. Благодаря своему созидательному, просветительскому и миротворческому потенциалу международные театральные фестивали, такие как Чеховский фестиваль, способны укрепить дружественные отношения между Россией и Китаем и способствовать дальнейшему развитию гуманитарного сотрудничества.

Источники и литература

- 1) Буклеты Международного театрального фестиваля им. А. П. Чехова. 1992–2017.
- 2) Горобец Е., Касаткина Т., Тростникова И., Шадрин Д. Международный театральный фестиваль им. А. П. Чехова. 25 лет. Сборник статей. – М.: Ньюанс, 2017.
- 3) Основы законодательства Российской Федерации о культуре (утв. ВС РФ 09.10.1992 N 3612-1) (ред. от 28.11.2015) (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.01.2016) // Официальный интернет-портал правовой информации. URL: <http://pravo.gov.ru/>
- 4) Основные направления политики Российской Федерации в сфере международного культурно-гуманитарного сотрудничества // Министерство иностранных дел Российской Федерации [Официальный сайт]. URL: http://www.mid.ru/foreign_policy/official_documents//asset_publisher/CptICkV6BZ29/content/id/224550
- 5) Положевич Р., Гуманитарное сотрудничество Российской Федерации с Китайской Народной Республикой на современном этапе, Государственное управление. Электронный вестник. Выпуск № 63, август 2017.
- 6) Распоряжение Правительства Российской Федерации от 29.02.2016 № 326-р «Об утверждении Стратегии государственной культурной политики на период до 2030 года» // Собрание законодательства РФ. 14.03.2016 №11. Ст. 1552).
- 7) Сборник к 20-летию творческой деятельности Международной Конфедерации Театральных Союзов. – Издательский дом МКТС, 2007.
- 8) 23-я регулярная встреча глав правительств России и Китая, сайт Правительства России (<http://government.ru/news/34600/>).

- 9) Романцова О., Чеховский фестиваль с восточным акцентом, Театральная афиша столицы, 07.11.2018